

17 Minute Languages

Краткая грамматика румынского языка



Определенный артикль

Определенный артикль указывает, что данное слово обозначает конкретный предмет или явление.

Он служит для выделения одного предмета из данного класса предметов.

В румынском языке он стоит **после** существительного и пишется слитно с ним.

В единственном числе к существительным **мужского** и **среднего** рода примыкает определенный артикль **-(u)l** или **-le**.

Если слово заканчивается на согласную, то к слову присоединяется артикль **-ul**, а, если на гласную, то **-l**.

Если существительное оканчивается на **-e**, то артикль имеет форму **-le**.

Напр.:

мальчик – băiat**ul**

театр – teatr**ul**

гора – munte**le**

К существительным **женского** рода присоединяется определенный артикль **-(u)a**.

Если слово оканчивается на **-e**, то присоединяется только **-a**, если на **-a**, то артикль имеет форму **-ua**.

Окончание **-ă** заменяется определенным артиклем **-a**.

Напр.:

море – marea

машина – mașina

кофе – cafeaua

Во множественном числе к существительным **мужского** рода присоединяется определенный артикль **-i**.

Напр.:

мальчики – băieții

горы – munții

дети – copiii

К существительным **женского** и **среднего** рода во мн. числе присоединяется определенный артикль **-le**.

Напр. :

театры – teatrele

моря – mările

машины – mașinile

кофе – cafelele

В каких случаях используется определенный артикль?

- С существительными, которые обозначают конкретный предмет, если он упоминается не в первый раз; с терминами родства, с притяжательными местоимениями и частями тела.

Напр.:

Моя машина старая. – Mașina mea este veche.

Дядя старый. – Unchiul este bătrân.

- После глаголов **a iubi** (любить), **a plăcea** (нравиться), **a urî** (ненавидеть), а также после предлога **cu** (с)

Напр.:

Я люблю кофе. – Iubesc cafeaua.

Я еду на машине в Бухарест. – Merg la București cu mașina.

В каких случаях не используется определенный артикль?

С другими предлогами, если существительное не конкретизируется.

Напр.:

Я еду в гору. – Merg pe munte.

Неопределенный артикль

Неопределенный артикль используется с предметом, о котором говорится впервые и его не выделяют из данного класса предметов.

В румынском языке он стоит **перед** словом.

Существительные мужского и среднего рода в ед. числе имеют неопределенный артикль «**un**», слова женского рода – «**o**».

Напр.:

мальчик – **un** băiat

театр – **un** teatru

машина – **o** mașină

Во множественном числе неопределенный артикль для существительных всех родов имеет форму «**niște**».

Напр.:

мальчики – niște băieți

театры – niște teatre

машины – niște mașini

В каких случаях используется неопределенный артикль?

с исчисляемыми неконкретными существительными

Напр.:

Я купил книгу. – Am cumpărat o carte.

Если неопределенный артикль «**niște**» стоит с существительным в ед. числе, которое обозначает вещество, то он используется в значении «немного».

Напр.:

немного сахара – niște zahăr

В каких случаях не используется неопределенный артикль?

Если существительное обозначает предмет в самом общем смысле, то артикль необязателен.

Напр.:

У него есть машина. – El are (o) mașină.

Имя существительное

Существительное в румынском языке может быть **мужского**, **женского** или **среднего** рода.

Существительные **среднего** рода в ед. числе имеют окончания существительных **мужского** рода, во мн. числе – **женского** рода.

Род существительного можно определить по окончанию или значению.

Так к существительным **мужского** рода относятся названия месяцев, деревьев и большинства профессий.

Названия химических элементов, абстрактных понятий и многие слова заимствованные из других языков часто относятся к **среднему** роду; существительными **женского** рода являются названия дней недели, времён года, многих цветов и областей деятельности.

Напр.:

Дедушка – bunic (м)

бабушка – bunică (ж)

театр – teatru (ср.)

Падежи

В румынском языке **5 падежей**:

1. Именительный падеж (Nominativ): кто? что?
2. Родительный падеж (Genitiv): кого? чего?
3. Дательный падеж (Dativ): кому? чему?
4. Винительный падеж (Acuzativ): кого? что?
5. Звательный падеж (Vocativ)

Падежи существительного выражаются в основном с помощью артиклей (определенного и неопределенного).

Форма именительного падежа всегда совпадает с формой винительного, а родительного – с формой дательного падежа.

Отличия между ними есть только в случаях употребления.

Формы определенного и неопределенного артиклей в именительном и винительном падеже описаны выше.

Неопределенный артикль существительных **среднего** и **мужского** рода в ед. числе имеет форму «**unui**», существительных **женского** рода – «**unei**», во мн. числе форма неопределенного артикля для всех родов одинаковая – «**unor**».

К существительным **мужского** и **среднего** рода ед. числа в родит. и дательном падеже присоединяется определенный артикль **-(u)lui**, к существительным **женского** рода – **-ei**.

Во мн. числе форма неопределенного артикля для всех родов одинаковая – **-lor**.

Напр.:

В комнате родителей есть балкон. – Camera (имен.) părinților (род.) are un balcon (вин.).

Я даю мальчику книгу. – Eu îi dau băiatului (дат.) o carte (вин.).

Форма **звательного** падежа в ед. числе часто совпадает с формой имен. и вин. падежа, а а во мн. числе – с формой родительного и дательного падежа.

В ед. числе к существительным **женского** рода в звательном падеже может присоединяться артикль **-o**, а **мужского** и **среднего** рода – **-(ul)e**.

Напр.:

Дамы и господа, добро пожаловать! – Doamnelor și domnilor bine ați venit!

Бабушка! – Bunico!

Дедушка! – Bunicule!

Форма множественного числа

Если существительное **мужского** рода заканчивается на согласную, то форма множественного числа образуется путем присоединения окончания **-i**.

Если слово оканчивается на согласную, то она заменяется на **-i**.

Если в ед. числе существительное имеет окончание **-i**, то форма мн. числа совпадает с формой ед. числа.

Напр.:

ученик, два ученика – un elev, doi elevi

дядя, два дяди – un unchi, doi unchi

член, два члена – un membru, doi membri

Окончание существительных **женского** рода во мн. числе имеет разные формы.

Если слово в ед. числе оканчивается на **-a**, то во мн. числе к нему присоединяется окончание **-le**; окончание **-ea** заменяется во мн. числе на **-le**; если слово в ед. числе имеет окончание **-e** или **-le**, то оно заменяется на **-i**; если в ед. числе существительное имеет окончание **-i**, то форма мн. числа совпадает с формой ед. числа.

Окончание **-ă** заменяется во мн. числе на **-e**, **-i** или **-uri**.

Напр.:

софа, две софы – o sofa, două sofale

кофе, два кофе – o cafea, două cafele

идея, две идеи – o idee, două idei

тетя, две тети – o tanti, două tanti

дом, два дома – o casă, două case

машина, две машины – o mașină, două mașini

Существительные **среднего** рода во мн. числе имеют окончание **-e**, **-uri**, или **-i**.

Напр.:

поезд, два поезда – un tren, două trenuri

город, два города – un oraș, două orașe

кресло, два кресла – un fotoli, două fotolii

Исключения, которые надо запомнить:

Исключение № 1

В румынском языке формирование множественного числа существительных сопровождается чередованием гласных и согласных звуков в составе корня:

o cască (наушник) – două câști (два наушника)

o ceașcă (чашка) – două cești (две чашки)

o stradă (улица) – două străzi (две улицы)

o noapte (ночь) – două nopți (две ночи)

o gară (вокзал) – două gări (два вокзала)

o masă (стол) – două mese (два стола)

o seară (вечер) – două seri (два вечера)

un ins (человек) – doi inși (два человека)

un turist (турист) – doi turiști (два туриста)

un copil (ребенок) – doi copii (два ребенка)

Исключение № 2

Форма множественного числа некоторых существительных образуется не по правилам, поэтому их надо просто запомнить.

un om (человек) – doi oameni (два человека)
o soră (сестра) – două surori (две сестры)
o nora (невестка) – două nuri (две невестки)
o mână (рука) – două mâini (две руки)
o zi (день) – două zile (два дня)
un cap (голова) – două capete (две головы)
un ou (яйцо) – două ouă (два яйца)
un seminar (семинар) – două seminarii (два семинара)

Имя прилагательное

Прилагательные в румынском языке указывают на признак предмета и могут выступать как определение и как именная часть сказуемого.

Напр.:

красивый мужчина – bărbatul frumos
Мужчина красивый. – Bărbatul este frumos.

Как правило, они стоят после определяемых существительных, согласуясь с ними в роде, числе и падеже.

Напр.:

красивый мужчина – bărbatul frumos
красивые мужчины – bărbații frumoși
красивая женщина – femeia frumoasă
красивые женщины – femeile frumoase

Румынские прилагательные имеют две формы рода - **мужского** и **женского**.

С существительными **среднего** рода ед. числа используются прилагательные **мужского** рода ед. числа (Ср./ед.=М./ед.), с существительными **среднего** рода мн. числа — прилагательные **женского** рода мн. числа.

Прилагательные различаются по количеству форм окончаний:

- **4-х окончаний**

Напр.:

хороший – bun (М./Ср. ед.), bună (Ж. ед.), bunі (М. мн.), bune (Ж./Ср. мн.)

- **3-х окончаний:**

две формы ед. числа и одна форма мн. числа

Напр.:

маленький – mic (М./Ср. ед.), mică (Ж. ед.), micі (мн.)

- **2-х окончаний:**

одна форма ед. числа с окончанием **-е**, и мн. числа с окончанием **-і**

Напр.:

большой – mare (ед.), mari (мн.)

- **неизменяемые прилагательные:**

Напр.:

серый – gri

коричневый – maro

розовый – roz

Степени сравнения прилагательного

Сравнительная форма прилагательного образуется при помощи слова «**mai**» (более) или «**mai puțin**» (менее) + прилагательное.

Союз «**чем**» переводится на румынский как «**decât**», «**ca**» или «**de**».

Форма «**ca**» чаще употребляется в разговорной речи, а «**de**» используется с числительными.

Напр.:

Арнольд умнее, чем Алексэндру. – Arnold este mai deștept decât Alexandru.

Алексэндру менее умный, чем Арнольд. – Alexandru este mai puțin deștept decât Arnold.

Если мы хотим сказать, что оба одинаково умные, то для этого используются обороты «**la fel de**», «**tot atât de**» или «**tot așa de**».

Напр.:

Арнольд такой же умный, как Алексэндру. – Arnold este la fel de deștept ca Alexandru.

Если после союзов «**decât**», «**ca**» или «**de**» следует местоимение, то оно стоит в винительном падеже.

Превосходная степень прилагательного образуется следующим образом:

Детерминативный артикль «**cel**» (самый) + **mai** (puțin) +
прилагательное

Детерминативный артикль «**cel**» имеет 4 формы:

cel (М./Ср. ед.ч.), cea (Ж. ед. ч.), cei (М. мн. ч.), cele (Ж./Ср. мн.ч.)

Напр.:

Самый красивый отель города находится в центре. – Cel mai frumos hotel al orașului este în centru.

Наречие

В румынском языке наречия мало отличаются от прилагательных: для их образования используется основная форма прилагательных в мужском роде.

Напр.:

Я учусь быстро. – Eu învăț repede.

Я читаю внимательно. – Eu citesc atent.

Некоторые прилагательные, происходящие от существительных, которые описывают людей, образуются с помощью суффикса **-ește**.

Напр.:

bărbătește – решительно

omenește – по-человечески

Степени сравнений наречий

Сравнительная степень наречий образуется так же, как у прилагательных, при помощи слов **«mai»** (более) или **«mai puțin»** (менее)

Напр.:

Арнольд ест быстрее (менее быстро), чем Александру. – Arnold mănâncă mai (puțin) repede decât Alexandru.

Превосходная степень образуется при помощи детерминативного (определенного) артикля **«cel»** (самый) в мужском роде ед. числа.

Напр.:

Я лучше всех говорю в моей семье по-румынски. – Eu vorbesc cel mai bine românește din familia mea.

Личные местоимения

- Личные местоимения в именительном падеже часто опускают в предложении.

Напр.:

Он очень хорошо знает Румынию. – Cunoaște România foarte bine.

- Также ударные формы личных местоимений в винительном и дательном падежах часто опускают в предложении. Их используют только для выделения, после предлогов и после сравнений.

Напр.:

Я быстрее, чем ты. – **Eu** sunt mai rapid decât **tine**.

- Обратите внимание: если в предложении уже есть дополнение, обозначающее человека, то все равно ставится неударная форма личного местоимения.

Напр.:

Я люблю Санду. – **O** iubesc pe Sanda.

- В некоторых случаях краткая неударная форма личных местоимений присоединяется к глаголам в повелительном и условном наклонении, к герундию, (депричастию), к вспомогательным глаголам в Perfectul.

Напр.:

Поспешите! – Grăbește-**te**!

Я его видел. – **L**-am văzut.

Я бы его увидел. – **L**-aș fi văzut.

видя его – văzând-**ul**

Личные местоимения								
Падеж	Ед. число				Мн. число			
	1.	2.	3. муж.	3. жен.	1.	2.	3. муж.	3. жен.
Имен.	eu	tu	el	ea	noi	voi	ei	ele
Вин. удар. форма	mine	tine	el	ea	noi	voi	ei	ele
Вин. неудар. форма	mă	te	îl	o	ne	vă	îi	le
Дат. удар. форма	mie	ție	lui	ei	nouă	vouă	lor	
Дат. неудар. форма	îmi mi	îți ți	îi i		ne ni	vă	le	

Порядок слов в предложении в румынском языке

- Роль члена предложения определяется падежом, поэтому порядок слов в предложении относительно свободный. Дополнения в винительном и дательном падежах могут стоять в любом порядке.
Напр.:
 Мария пишет письмо отцу. – Maria scrie o scrisoare tatălui./
 Maria scrie tatălui o scrisoare.
- Отрицательная частица «**nu**» (нет) ставится перед глаголом; местоимения в винительном и дательном падеже стоят между частицей «**nu**» и глаголом.
Напр.:
 Я не помогу тебе. – Eu nu te ajut.
- В румынском языке, как и в русском, есть двойное отрицание: частица «**nu**» используется и с отрицательными местоимения.
Напр.:
 Я еще никогда не был в Румынии. – Eu niciodată **nu** am fost în România.

Глаголы

В румынском языке 4 типа спряжения глаголов, которые определяются по окончаниям.

Глаголы Iго спряжения оканчиваются ...

...на **-а**: напр.: *a lucra* (работать),

... IIго – на **-ea**: напр.: *a putea* (мочь),

... IIIго – на **-е**: напр.: *a scrie* (писать),

... IVго – на **-i** или **-î**: напр.: *a veni* (приходить), *a hotărî* (решать).

Спряжение глаголов в настоящем времени

В зависимости от спряжения к основе инфинитива глагола присоединяются следующие окончания:

Окончания глаголов 4х спряжений в настоящем времени						
		I (-a)	II (-ea)	III (-e)	IV (-i)	IV (- î)
я	eu	-	-	-	-	-
ты	tu	-i	-i	-i	-i	-i
он/она/оно	el/ea	-ă	-e	-e	-e	-ă
мы	noi	-ăm	-em	-em	-im	-ăm
вы	voi	-ați	-eți	-eți	-iți	-ați
они	ei/ele	-ă	-	-	-	-ă

Напр.:

я помогаю – eu ajut (I)

тебе кажется – tu pari (II)

он принесет – el aduce (III)

мы спим – noi dormim (IV)

вы спускаетесь – voi coborâți (IV)

они помогают – ei ajută

Обратите внимание: у некоторых глаголов в настоящем времени происходит чередование звуков.

К некоторым глаголом с расширением основы присоединяются специальные окончания:

Окончания глаголов с расширением основы в настоящем времени			
	I спряжение (-a)	IV спряжение (-i)	IV спряжение (-î)
eu	-ez	-esc	-ăsc
tu	-ezi	-ești	-ăști
el	-ează	-ește	-ăște
noi	-ăm	-im	-ăm
voi	-ați	-iți	-ați
ei	-ează	-esc	-ăsc

Напр.:

он посещает – el vizitează (I)

я люблю – eu iubesc (IV)

они решают – ei hotărăsc (IV)

Повелительное наклонение

- Утвердительная форма 2го лица мн. числа повелительного наклонения совпадает с формой 2го лица мн. числа настоящего времени.

Напр.:

Тихо! – Tăceți!

- Повелительное наклонение 2 лица ед. числа для глаголов I, IV (на -i) спряжения с расширением основы, а также глаголов IV (на -î) спряжения и всех глаголов с прямым дополнением совпадает с формой настоящего времени 3 лица.

Напр.:

Поверь мне! – Crede-mă!

- У других глаголов форма 2го лица ед. числа повелительного наклонения совпадает с формой 2го лица ед. числа настоящего времени.

Напр.:

Спи! – Dormi!

Законченное прошедшее время (Perfectul compus)

Образуется при помощи вспомогательного глагола иметь «**a avea**» (**am, ai, a, am, ați, au**) + причастие

Напр.:

я молчал – am tăcut

ты смеялся – ai râs

он сказал – a spus

мы бежали – am fugit

вы видели – ați văzut

они были – au fost

Perfectul compus используется в разговорной речи и обозначает законченное действие.

Незаконченное прошедшее время (Imperfectul)

Образуется по следующей схеме:

Основа инфинитива глагола + спец. гласная/суффикс + окончание (-m, -i, ---, -m, -ți, -u)

К глаголом I и IV (на -î) типа спряжения присоединяется гласная «а», II, III и IV (на -i) типа спряжения – «ea».

К глаголам, которые заканчиваются на **-ui**, присоединяется суффикс «**ia**».

Напр.:

я помог – ajutam (I)

ты казался – răgeai (II)

он принес – aducea (III)

мы спали – dormeam (IV)

вы спустились – coborați (V)

они жили – locuiau

Это время выражает действие, происходившее в прошлом, но не обязательно законченное к настоящему времени.

Также используется в сложных предложениях вместе с Perfect Compus.

Прошедшее время (Mai mult ca Perfectul)

Образуется по следующей схеме:

причастие + суффикс/окончание
(-sem, -seși, -se, -serăm, -serăți, -seră)

Если причастие оканчивается на **-t** или **-ut**, то «t» в конце отпадает, а если на **-s**, – то добавляется **-e**.

Напр.:

я помог – ajutasem

ты молчал – tăcuseși

он спал – dormise

мы спустились – coborâserăm

вы потеряли – pierduserăți

они пошли – merseseră

Это время используется для выражения действия в прошлом, которое предшествовало другим действиям.

Конъюнктив (Modul conjunctiv)

Эта глагольная конструкция похожа на форму сослагательного наклонения в русском языке.

Конъюнктив имеет две формы: настоящего и прошедшего времени.

Conjunctiv prezent образуется по следующей схеме:

частица să + основа глагола + спец. окончание

Формы глагола prezent conjunctiv совпадают в 1 и 2 лице ед. и мн. числа с формами настоящего времени.

В 3 лице ед. и мн. числа глаголы I и IV (на –î) спряжения оканчиваются на **-e**, а II, III и IV (на –i) спряжения – на **-ă**.

Напр.:

(чтобы) он помог – să ajute

(чтобы) он казался – să pară

(чтобы) он принес – să aducă

(чтобы) он спал – să doarmă

(чтобы) он спустился – să soboage

Modul conjunctiv выражает действие, которое может произойти; часто используется в румынском в составном глагольном сказуемом.

Будущее время Viitorul I

Вспомогательный глагол «a avea» (voi, vei, va, vom, veți, vor) + инфинитив основного глагола

Напр.:

я дам – voi da

ты скажешь – vei spune

он посетит – va vizita

Используется в официальной письменной и устной речи для выражения действий, которые произойдут в будущем.

Будущее время Viitorul II

Образуется по следующим схемам:

1. Вспомогательный глагол «a avea» (иметь) + конъюнктив

Напр.:

я пойду – am să plec

ты побежишь – ai să fugi

он/она/оно сделают – are să facă

мы будем любить – avem să iubim

вы поможете – aveți să ajutați

они пойдут – au să meargă

2. о + конъюнктив

Напр.:

я пойду – o să plec
ты побежишь – o să fugi
он/она/оно сделают – o să facă
мы будем любить – o să iubim
вы поможете – o să ajutați
они пойдут – o să meargă

Эта форма будущего времени используется в разговорной речи. Настоящее время может использоваться вместо будущего, когда речь идет о планах на будущее, и в предложении есть обстоятельство времени.

Условное наклонение (Condiționalul)

Условное наклонение в румынском языке имеет две формы: настоящего времени Condiționalul prezent и прошедшего Condiționalul perfect.

Настоящее условное наклонение образуется по следующей схеме:

**Спец. форма глагола а «avea» (aș/ ai/ ar/ am/ ați/ ar) + инфинитив
основного глагола**

Напр.:

я бы сказал – aș spune
ты бы хотел – ai vrea
он был бы – el ar fi
мы сделали бы – am face
вы бы помогли – ați ajuta
они бы пришли – ei ar veni

Используется для выражения просьб, пожеланий, условий и т.д.

Герундий (Gerunziul)

Обозначает действие, которое сопутствует основному действию. Герундий образуется по следующей схеме:

Основа глагола + суффикс «-ând»

За исключением глаголов IV спряжения (на -i), к которым присоединяется суффикс «-ind».

Местоимения и отрицательная частица «nu» присоединяются к герундию при помощи дефиса.

Напр.:

помогая – ajutând
промолчав – tăcând
идя – mergând
спя – dormind
спускаясь – coborând

Обратите внимание: эти правила применяются к правильным временным формам. Но помимо этих правил, существует множество исключений.

Страдательный залог

Образуется по следующей схеме:

Спец. форма глагола быть «a fi» + причастие смыслового глагола

Глагол «a fi» выражает наклонение, время, число и лицо.

Причастие согласуется с подлежащим в роде и числе.

Напр.:

Девочки будут приглашены. – Fetele **sunt** invitate.

Время	Страдательный залог
настоящее	el este invitat (он приглашен)
прошедшее время	el a fost invitat (он был приглашен)
прошедшее незавершенное время	el era invitat (он был приглашен)
предпрошедшее время	el fusese invitat (он был приглашен)
будущее время	el va fi invitat (он будет приглашен)
наст. время условное наклонение	el ar fi invitat (он был бы приглашен)
конъюнктив наст. время	el să fie invitat ((чтобы) он был приглашен)

Вопросительные предложения

Порядок слов в альтернативных вопросах (вопросы на да/нет) часто совпадает с порядком слов в утвердительных предложениях. Вопрос задается при помощи интонации.

Вопросы без вопросительного слова начинаются с глагола.

Напр.:

У вас есть сэндвичи? – Aveți sandvișuri?

Есть возможность...? – Există posibilitatea să...?

В вопросах глагол стоит после вопросительного слова.

Отрицательная частица «**nu**» и неударные личные местоимения стоят между вопросительным словом и глаголом.

Напр.:

Где мой мобильный? – Unde este celularul meu?

Кто это был? – Cine a fost?

Wie geht es dir? – Как у тебя дела?

Почему ты не позвонил? – De ce nu ai sunat?

Имя числительное

Некоторые числительные согласуются в роде с существительными, к которым относятся.

«**Unu**» используется с существительными **мужского** и **среднего** рода, «**una**» – с существительными **женского** рода.

Это правило действует и для всех числительных, кроме 11, которые заканчиваются на 1.

«**Doi**» используется с существительными **мужского** рода, «**două**» – с существительными **женского** и **среднего** рода.

Это правило действует и для всех числительных, которые заканчиваются на 2.

Напр.:

один мужчина – un domn

двое мужчин – doi domni

один город – un oraş

два города – două oraşe

одна дама – o doamnă

две дамы – două doamne

Количественные числительные от 1 до 20

un, o, unu, una	один	unsprezece	одиннадцать
doi, două	два	doisprezece, douăsprezece	двенадцать
trei	три	treisprezece	тринадцать
patru	четыре	paisprezece	четырнадцать
cinci	пять	cincisprezece	пятнадцать
şase	шесть	şaisprezece	шестнадцать
şapte	семь	şaptesprezece	семнадцать
opt	восемь	optsprezece	восемнадцать
nouă	девять	nouăsprezece	девятнадцать
zece	десять	douăzeci	двадцать

Числительные от 21:

Числительные от 21 образуются следующим образом: «двадцать и один», «двадцать и два» и т.д.

Напр.:

двадцать один – douăzeci și unu

тридцать два – trezeci și doi

Количественные числительные от 20			
douăzeci	20	o sută	100
treizeci	30	o mie	1000
patruzeci	40	zece mii	10,000
cincizeci	50	o sută de mii	100,000
șaizeci	60	un milion	1,000,000
șaptezeci	70	un miliard	миллиард
optzeci	80	un bilion	биллион
nouăzeci	90		